

**PASLAUGŲ TEIKIMO IR PREKIŲ PIRKIMO-
PARDAVIMO SUTARTIES SPECIALIOJI DALIS**

Nr. _____

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303792888, PVM mokėtojo kodas LT100009225616, registruotos buveinės adresas Jėgainės g. 6, Biruliškių k., LT-54469 Kauno raj., Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama (toliau – Klientas), ir

Aerovit A/S, pagal įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti bendrovė Danijoje, PVM mokėtojo kodas DK28492871, registruotos buveinės adresas Korden 15, Gedved, Danija, atstovaujama (toliau – Teikėjas),

Klientas ir Teikėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinamos Šalimis, sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

**1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR SUTARTIES
OBJEKTAS**

1.1. Teikėjas įsipareigoja Sutartyje numatytais sąlygomis suteikti Klientui (2023-KKJ-56) Spray-cleaning galvutės / Spray-cleaning heads (toliau – Prekės) Pirkėjui nuosavybės teise ir bei atlikti Pirkėjo turimų DD-Jet valymo galvučių remonto paslaugas (toliau – Paslaugas), o Klientas įsipareigoja sumokėti už suteiktas Paslaugas ir Prekes Sutartyje nurodytais sąlygomis ir terminais.

1.2. Ši Sutartis sudaryta pasibaigus viešajam pirkimui, kuriame ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas išrinktas pagal kainą.

2. PASLAUGŲ IR PREKIŲ KIEKIS IR KAINA

2.1. Pagal šią Sutartį Klientui teikiamos Paslaugos ir tiekiamos Prekės, aprašytos Techninėje specifikacijoje.

2.2. Preliminarus Paslaugų ir Prekių kiekis nurodytas Sutarties SD priede Nr. 3. Paslaugų ir Prekių įsigijimui skirta lėšų suma nurodyta Sutarties SD 2.3. punkte negali būti viršijama Sutarties galiojimo laikotarpiu, jei Pirkimo sąlygose nenumatyta kitaip.

**SPECIAL PART OF THE CONTRACT FOR
THE PROVISION OF SERVICES AND THE
PURCHASE AND SALE OF GOODS**

No. _____

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė, a private limited liability company duly registered and operating under the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303792888, VAT number LT100009225616, registered address Jėgainės g. 6, Biruliškių k., LT-54469 Kauno raj., the Republic of Lithuania, the data of which is collected and stored by the State Enterprise Centre of Registers, represented (hereinafter referred to as the Buyer), and

Aerovit A/S, a private limited liability company legally registered and operating under the laws of the Denmark, VAT number DK28492871, registered office address Korden 15, Gedved, Denmark, , the data on which is collected and stored by Denmark, represented by (hereinafter referred to as the Provider),

The Buyer and the Provider, each individually hereinafter referred to as the Party and collectively as the Parties, have entered into this contract for the provision of Services (hereinafter referred to as the Contract).

**1. GENERAL PROVISIONS AND OBJECT
OF THE CONTRACT**

1.1. The Provider shall undertake to provide the Buyer the (2023-KKJ-56) Spray-cleaning galvutės / Spray-cleaning heads (hereinafter referred to as the 'Goods') and repairs of the Purchaser's DD-Jet cleaning heads services under terms and conditions provided for in the Contract (hereinafter referred to as the Services), and the Buyer shall undertake to pay for the Services provided and the Goods supplied under the terms and conditions specified in the Contract.

1.2. This Contract is concluded at the end of the public procurement in which the most economically advantageous tender has been selected in accordance with price.

**2. QUANTITY AND PRICE OF SERVICES
AND GOODS**

2.1. The Services provided and the Goods supplied to the Buyer under this Contract shall be defined in the Technical Specification.

2.2. The preliminary quantity of Services and Goods shall be specified in Annex No. 3 to the Special Part of the Contract. Unless otherwise provided in the Procurement Conditions, the amount of funds allocated for the purchase of the Services and Goods specified in paragraph

2.3. Bendra Sutarties kaina yra 30000,00 EUR (trisdešimt tūkstančių eurų 0 ct).

2.3.1. Tiekėjas yra ne PVM mokėtojas.

2.3. Paslaugos ir Prekės perkamos, nustatant maksimalią jų įsigijimui skirtų lėšų sumą, nurodytą Sutarties SD 2.3 punkte. Preliminarus Paslaugų ir Prekių kiekis nurodytas Sutarties SD Priede Nr. 3. Paslaugos ir Prekės perkamos pagal Kliento poreikį, neviršijant Sutartyje nurodytos Paslaugų bei Prekių kainos. Klientas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto preliminarus Paslaugų ir (ar) Prekių kiekio ar bet kokios jų dalies, taip pat Klientas neįsipareigoja išpirkti Paslaugų ir (ar) Prekių visai Sutarties kainai ar bet kokiai jos daliai.

2.5. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika (toliau – Metodika), taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotas įkainis

2.6. Laikantis racionalaus lėšų naudojimo tikslo, Klientas turi teisę inicijuoti įkainių / kainos mažinimą, jei Sutarties trukmė yra 6 (šeši) ar daugiau mėnesių ir Klientas nustato, kad Paslaugų ir (ar) Prekių įkainiai yra nekonkurencingi ir neatitinka rinkos sąlygų.

2.7. Kilus įtarimams, kad Teikėjo pasiūlyti Paslaugų ir (ar) Prekių įkainiai / kaina (bent vienas) yra nekonkurencingi ir neatitinkantys rinkos kainų, Klientas turi teisę, praėjus ne mažiau kaip 3 (trims) mėnesiams mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo, apklausti kitus rinkos dalyvius (ne mažiau kaip du rinkos dalyvius pasiūlo Teikėjas ir ne mažiau kaip du pasiūlo Klientas) ar (ir) patikrinti viešai prieinamą informaciją (ne mažiau kaip du rinkos dalyvius pasiūlo Teikėjas ir ne mažiau kaip du – siūlo Klientas), išskyrus atvejus, jei rinkoje nėra keturių ar daugiau rinkos dalyvių, tokiu atveju apklausiami visi esantys rinkos dalyviai. Jei atlikus rinkos dalyvių apklausą paaiškėja, kad bent vienas pasiūlytas įkainis / kaina yra daugiau kaip 20 % (dvidešimt procentų) didesnis nei Kliento apklaustų rinkos dalyvių įkainių vidurkis dėl perkamų Paslaugų ir (ar) Prekių, Klientas turi teisę pasiūlyti Teikėjui įkainių / kainos mažinimą. Jei Teikėjas nesutinka mažinti įkainių / kainos tokiu būdu, kad Sutarties įkainiai / kaina nesiskirtų nuo apklaustų rinkos dalyvių įkainių / kainos vidurkio daugiau nei 10 % (dešimt procentų), Klientas turi teisę nutraukti Sutartį vienašališkai ir vykdyti naują viešąjį pirkimą. Tokiu atveju reikalavimas atlyginti nuostolius, mokėti kompensacijas ar baudas už Sutarties nutraukimą ar atsisakymą sumažinti įkainius /

2.3 of the Special Part of the Contract may not be exceeded during the term of the Contract.

2.3. The Total Price of the Contract shall be EUR 30000,00 (thirty thousand euros 0 euro cents).

2.3.1. The Provider is not a VAT payer.

2.4. The Goods and Services shall be procured by setting the maximum amount of funds intended for their acquisition specified in Paragraph 2.3 of the SP of the Contract. The preliminary quantities of the Goods and Services are specified in Annex No. 3 to the SP of the Contract. The Goods and Services shall be procured in accordance with the needs of the Buyer, without exceeding the price of the Goods and Services specified in the Contract. The Buyer does not commit to purchase the whole preliminary quantity of the Goods and/or Services or any part thereof, nor does the Buyer commit to redeem the Goods and/or Services for the Total Price of the Contract or any part thereof.

2.5. In accordance with the Methodology for Determining Pricing Rules approved by the Director of the Public Procurement Office (hereinafter referred to as the Methodology), the method of calculating the prices applied shall be fixed rate.

2.6. With the aim of rational use of the available funds, if the term of the Contract is 6 (six) months or more and the Buyer determines that the prices of the Services and/or Goods are uncompetitive and inconsistent with the market conditions, the Buyer shall have the right to initiate a reduction of a rate/price.

2.7. In case of a suspicion that the rates/prices (at least one) of the Services and/or Goods offered by the Provider are uncompetitive and inconsistent with the market prices, the Buyer shall have the right, at least 3 (three) months months after the entry into force of the Contract, to survey other market participants (at least two market participants must be suggested by the Provider and at least two by the Buyer) and/or check publicly available information (at least two market participants must be suggested by the Provider and at least two by the Buyer), unless there are less than four market participants in the market, in which case all the existing market participants shall be surveyed. If the survey of the market participants reveals that at least one rate/price offered is more than 20% (twenty percent) higher than the average rates of the market participants inquired by the Buyer in relation to the Service and/or Goods purchased, the Buyer shall be entitled to offer rate/price reduction to the Provider. In the event that the Provider does not agree to reduce the rates/price so that the Contract rates/price do(es) not differ from the average rates/price of

kainą, Šalims netaikomos. Mažinant įkainius, Bendra Sutarties kaina nekeičiama.

3. APMOKĖJIMO TVARKA

3.1. Klientas sumoka Teikėjui per 30 (trisdešimt) Dienų nuo Sąskaitos gavimo dienos. Teikėjas turi teisę pateikti Sąskaitą apmokėjimui tik po faktinio Paslaugų suteikimo ir Prekių pristatymo, Šalims pasirašius Aktą, jei Techninėje specifikacijoje nenumatyta kitaip.

3.2. Teikėjas už tinkamai ir kokybiškai per praėjusį mėnesį pristatytas Prekes ir (ar) suteiktas Paslaugas pateikia PVM sąskaitą – faktūrą ir pasirašytą Aktą Klientui ne vėliau kaip iki einamojo mėnesio 8 (aštuntos) Dienos.

4. PASLAUGŲ IR PREKIŲ KOKYBĖ

4.1. Paslaugų ir Prekių kokybė turi atitikti Pirkimo objektui keliamus reikalavimus ir standartus, nurodytus Pirkimo sąlygose bei Teisės aktuose, reglamentuojančiuose tokio pobūdžio Paslaugų tiekimą ir Prekių tiekimą. Garantiniai terminai, įskaitant garantinį aptarnavimą Teikėjo lėšomis, jų trukmė ir sąlygos nurodyti Techninėje specifikacijoje.

4.2. Bendradarbiavimas tarp Šalių vyksta, įskaitant teiktinus pagal Techninę specifikaciją dokumentus, informaciją, konsultacijas, mokymus, tik lietuvių kalba, jei Techninėje specifikacijoje nenurodyta kitaip.

4.3. Paslaugų trūkumai suprantami kaip jie apibrėžti Sutarties BD 1.19 punkte. Paslaugų ir (ar) Prekių trūkumais taip pat laikomas neatitikimas Teikėjo Pasiūlyme nurodytiems parametrams, kurių pagrindu Teikėjo pasiūlymas buvo pripažintas ekonomiškai naudingiausiu.

4.4. Paslaugų ir (ar) Prekių trūkumai šalinami Teikėjo sąskaita, Techninėje specifikacijoje bei Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais. Netesybos už trūkumų nepašalinimą nustatytu terminu taikomos po Paslaugų suteikimo ir (ar) Prekių pristatymo, Šalims pasirašius Aktą, bei Paslaugų ir (ar) Prekių garantinio termino galiojimo metu. Iki Akto pasirašymo (pvz. testavimo metu), nustačius trūkumus, jie šalinami Teikėjo lėšomis per Techninėje specifikacijoje nustatytą terminą,

the surveyed market participants by more than 10% (ten percent), the Buyer shall be entitled to terminate the Contract unilaterally and carry out a new procurement. In such case, the requirement to indemnify losses, pay compensations or penalties for terminating the Contract or refusing to reduce the rates/price shall not apply to the Parties. In the event that the contract rates are reduced, the Total Contract Price shall not be changed.

3. PAYMENT ARRANGEMENTS

3.1. Within 30 (thirty) Days from the date of receipt of the Invoice, the Buyer shall make a payment to the Provider. Unless otherwise provided in the Technical Specification, the Provider shall be entitled to submit the Invoice for payment only after the actual provision of the Services and delivery of the Goods, after the Parties have signed the Certificate.

3.2. The Provider shall submit a VAT invoice and a signed Certificate of Transfer and Acceptance of Goods and / or Services to the Buyer for the proper delivery of quality Goods and / or provision of quality Services during the previous month no later than by the 8th (eighth) Day of the current month.

4. QUALITY OF THE SERVICES AND GOODS

4.1. The quality of the Services and the Goods must comply with the requirements and standards set for the Object of the Procurement referred to in the Procurement Conditions and the Legislation governing the provision of such Services and the supply of such Goods. The warranty terms, including warranty service at the Provider's expense, the duration and conditions thereof shall be specified in the Technical Specification.

4.2. Unless otherwise specified in the Technical Specification, cooperation between the Parties shall take place only in Lithuanian, including documents, information, consultations, training to be provided in accordance with the Technical Specification.

4.3. Defects in the Services shall be understood as defined in Paragraph 1.19 of the General Part of the Contract. Non-compliance with the parameters specified in the Provider's Tender, on the basis of which the Provider's tender was recognised as the most economically advantageous.

4.4. The defects in the Services and/or Goods shall be eliminated at the expense of the Provider, in accordance with the procedure and the terms set in the Technical Specification and the Contract. Contractual penalties for failure to eliminate the defects within the set term shall be applied after the provision of the Services and/or delivery of the Goods, after the Parties have signed the Certificate, and during the

Teikėjui vėluojant, netesybos netaikomos, tačiau tokiu atveju netesybos taikomos už vėlavimą.

4.5. Už nustatytų trūkumų nepašalinimą per Sutarties SD 4.4. punkte nustatytą terminą Tiekėjas, Pirkėjui pareikalavus, moka Pirkėjui 0,05 procentų nuo trūkumų turinčių Prekių kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną, tačiau bet kokių atveju ne mažiau kaip 50,00 EUR (penkiasdešimt eurų 0 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį.

5. TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKĖJUS)

5.1. Teikėjo pasitelkti ūkio subjektai: NE.

6. PASLAUGŲ SUTEIKIMO IR PREKIŲ PRISTATYMO TERMINAI, BEI PERDAVIMO–PRIĖMIMO TVARKA

6.1. Paslaugų teikimo ir Prekių pristatymo tvarka ir vieta nurodyta Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje.

6.2. Sutartinių įsipareigojimų, įskaitant Paslaugų teikimą ir Prekių pristatymą, vykdymo terminai nurodyti Techninės specifikacijos 6.1.-6.2.punktuose.

6.3. Už vėlavimą suteikti Pirkimo sąlygas atitinkančias Paslaugas ir (ar) pristatyti Prekes per Sutarties SD 6.1.- 6.2. punktuose nustatytą terminą Teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo vėluojamų suteikti Paslaugų ir (ar) Prekių kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną, tačiau bet kokių atveju ne mažiau kaip 50,00 EUR (penkiasdešimt eurų 0 ct) už vieną vėlavimo laikotarpį.

7. SUTARTIES PASIRAŠYMAS, ĮSIGALIOJIMAS IR GALIOJIMAS

7.1. Sutartis pasirašoma skirtingu parašų formatu: Klientas - kvalifikuotu elektroniniu parašu, Teikėjas - fiziniu parašu.

7.2. Sutartis įsigalioja nuo abipusio Sutarties pasirašymo dienos ir galioja iki visiško įsipareigojimų įvykdymo, bet ne ilgiau kaip 24 mėnesius nuo jos įsigaliojimo dienos.

7.3. Jei Sutarties galiojimo laikotarpiu yra išperkama Paslaugų ir (ar) Prekių už Sutarties SD 2.3. punkte nurodytą Bendrą sutarties kainą, Sutartis nustoja galioti nuo Paslaugų ir (ar) Prekių išpirkimo Bendrai sutarties

validity of the warranty period of the Services and/or the Goods. Prior to the signing of the Certificate (e.g., during testing), if any defects are identified, they shall be eliminated at the expense of the Provider within the term specified in the Technical Specification.

4.5. For failure to eliminate the detected defects within the term established in paragraph 4.4. of the SP of the Contract, the Supplier shall, at the request of the Buyer, pay to the Buyer the default interest at the rate of 0.05 percent of the price of defective Goods for each day by which the term has been exceeded, however no less than EUR 50,00 (fifty euros 0 ct) for one period of delay).

5. THE RIGHT OF THE PROVIDER TO ENGAGE THIRD PERSONS (SUB-SUPPLIERS)

5.1. Economic entities engaged by the Provider: *NO*.

6. TERMS FOR PROVISION OF SERVICES AND DELIVERY OF GOODS, AND THE PROCEDURE OF TRANSFER AND ACCEPTANCE THEREOF

6.1. The procedure and place of provision of the Services and delivery of the Goods shall be specified in the Contract and the Technical Specification.

6.2. The terms of performance of the contractual obligations, including the provision of Services and delivery of the Goods, shall be specified in paragraph(s) 6.1.-6.2. of the Technical Specification.

6.3. Upon the Buyer's request, for delay in providing the Services in compliance with the Procurement Conditions and/or delivering the Goods within the term set in Paragraphs 6.1.– 6.2. of the Special Part of the Contract, the Provider shall pay to the Buyer a default interest in the amount of 0.05 per cent of the price of the delayed Goods for each day by which the term has been exceeded, however, in any case, no less than EUR 50,00 (fifty euros 0 ct) for one period of delay.

7. SIGNATURE, ENTRY INTO FORCE AND VALIDITY OF THE CONTRACT

7.1. The Contract shall be signed with in different formats: the Buyer – with a qualified electronic signature, the Provider – with a physical signature.

7.2. The Contract shall enter into force upon signing the Contract by both Parties and shall remain in force until the full performance of the contractual obligations, but no longer than 24 months from the date of its entry into force.

7.3. If, during the term of the Contract, the quantity of Services and/or Goods purchased amounts to the Total Price of the Contract specified in Paragraph 2.3. of the Special Part

kainai, Šalis galutinai atsiskaičius už faktiškai suteiktas Paslaugas ir pristatytas Prekes bei priskaičiuotas netesybas / nuostolius. Klientas apie Paslaugų ir Prekių išpirkimą praneša Teikėjui raštu, o Teikėjas pateikia paskutinę pagal Sutartį Sąskaitą, atskiras susitarimas dėl Sutarties nutraukimo nepasirašomas.

8. PRIEDAI

8.1. Kiekvienas šios Sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Kiekviena Šalis gauna po vieną kiekvieno Sutarties priedo egzempliorių.

8.2. Prie Sutarties SD pridedami šie priedai:

8.2.1. Priedas Nr. 1. – Kontaktiniai adresai pranešimams siųsti ir asmenys, atsakingi už Sutarties vykdymą 1 lapas;

8.2.2. Priedas Nr. 2. – Techninė specifikacija

8.2.3. Priedas Nr. 3. – Pirkimo objekto pavadinimas, kiekis, įkainiai;

8.2.4. Priedas Nr. 4. – Įkainio perskaičiavimas.

9. ŠALIŲ REKVIZITAI /

Buyer

UAB Kauno kogeneracinė jėgainė

(pareigos, vardas, pavardė, parašas)

and the Contract shall expire from the moment when the quantity of Services and/or Goods purchased amounts to the Total Price of the Contract, after the Parties have made a final settlement for the Services actually provided and the Goods delivered and for any penalties/losses charged. The Buyer shall notify the Provider in writing of the purchase of the total amount of the Services and Goods, and the Provider shall submit the last Invoice under the Contract. A separate agreement on the termination of the Contract shall not be signed.

8. ANNEXES

8.1. Each and every Annex to this Contract shall form an integral part thereof. Each Party shall receive one copy of each Annex to the Contract.

8.2. The following Annexes shall be enclosed to the Special Part of the Contract:

8.2.1. Annex No. 1 – Contact details for sending notices and the persons responsible for performance of the Contract, 1 page

8.2.2. Annex No. 2 – Technical specification

8.2.3. Annex No. 3 – Name, quantity and rates of the procurement object.

8.2.4. Annex No. 4 – Recalculation of the rate.

9. DETAILS OF THE PARTIES

Provider

Aerovit A/S

(position, name, surname, signature)

Sutarties SD priedas Nr. 1
**KONTAKTINIAI ADRESAI PRANEŠIMAMS SIŪSTI
IR ASMENYS, ATSAKINGI UŽ SUTARTIES
VYKDYMĄ**

Annex No. 1 to the Special Part of the Contract
**CONTACT DETAILS FOR SENDING NOTICES
AND PERSONS RESPONSIBLE FOR
PERFORMANCE OF THE CONTRACT**

Pirkimo objekto pavadinimas, kiekis, įkainiai

Name, quantity and rates of the procurement object

Pavadinimas/ Name	Mato vienetas/ Unit	Preliminarus kiekis/ Preliminary Quantity	1 mato vieneto įkainis EUR be PVM / 1 unit price, EUR excluding VAT
DD-Jet valymo galvutė – tipas R, S12C DK71G6 B02 VIK arba lygiavertė / DD-Jet cleaning head - type R, S12C DK71G6 B02 VIK or equivalent	Unit	3	3850,00
DD-Jet valymo galvutės – tipas - R, S12C DK71G6 B02 VIK - remontas su transportavimo išlaidom (transportavimo išlaidos apima suremontuotų valymo galvučių siuntimo išlaidas iš Tiekėjo Pirkėjui) / DD-Jet cleaning heads - type R, S12C DK71G6 B02 VIK - repairs and transport costs (transport costs include the cost of sending the repaired cleaning heads from the Supplier to the Purchaser)	Unit	6	745,00

Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika, Paslaugų ir Prekių kiekis nustatomas maksimalia Paslaugų ir Prekių įsigijimui skirta lėšų suma, kuri nurodyta Sutarties SD 2.3. punkte. Lentelėje nurodytas Paslaugų ir (ar) Prekių kiekis yra preliminarus, skirtas tik Pasiūlymų vertinimui, ir gali būti keičiamas (didėti ar mažėti nuo kiekvienos eilutės kiekio), neviršijant Bendros sutarties kainos.

Paslaugos ir Prekės perkamos pagal Kliento poreikį, Klientas neįsipareigoja išpirkti visų Paslaugų ir (ar) Prekių.

In accordance with the Methodology for Determining Pricing Rules approved by the Director of the Public Procurement Office, the quantity of the Services and the Goods shall be determined by the maximum amount of funds allocated for the acquisition of the Services and the Goods referred to in Paragraph 2.3 of the Special Part of the Contract. The quantity of the Services and/or the Goods referred to in the table shall be preliminary, dedicated only for the evaluation of the Tenders, and may be amended (by increasing or decreasing the quantity of each row), not exceeding the Total Price of the Contract. The Services and the Goods shall be purchased according to the Buyer's needs, the Buyer shall not undertake to purchase all the Services and/or the Goods specified.